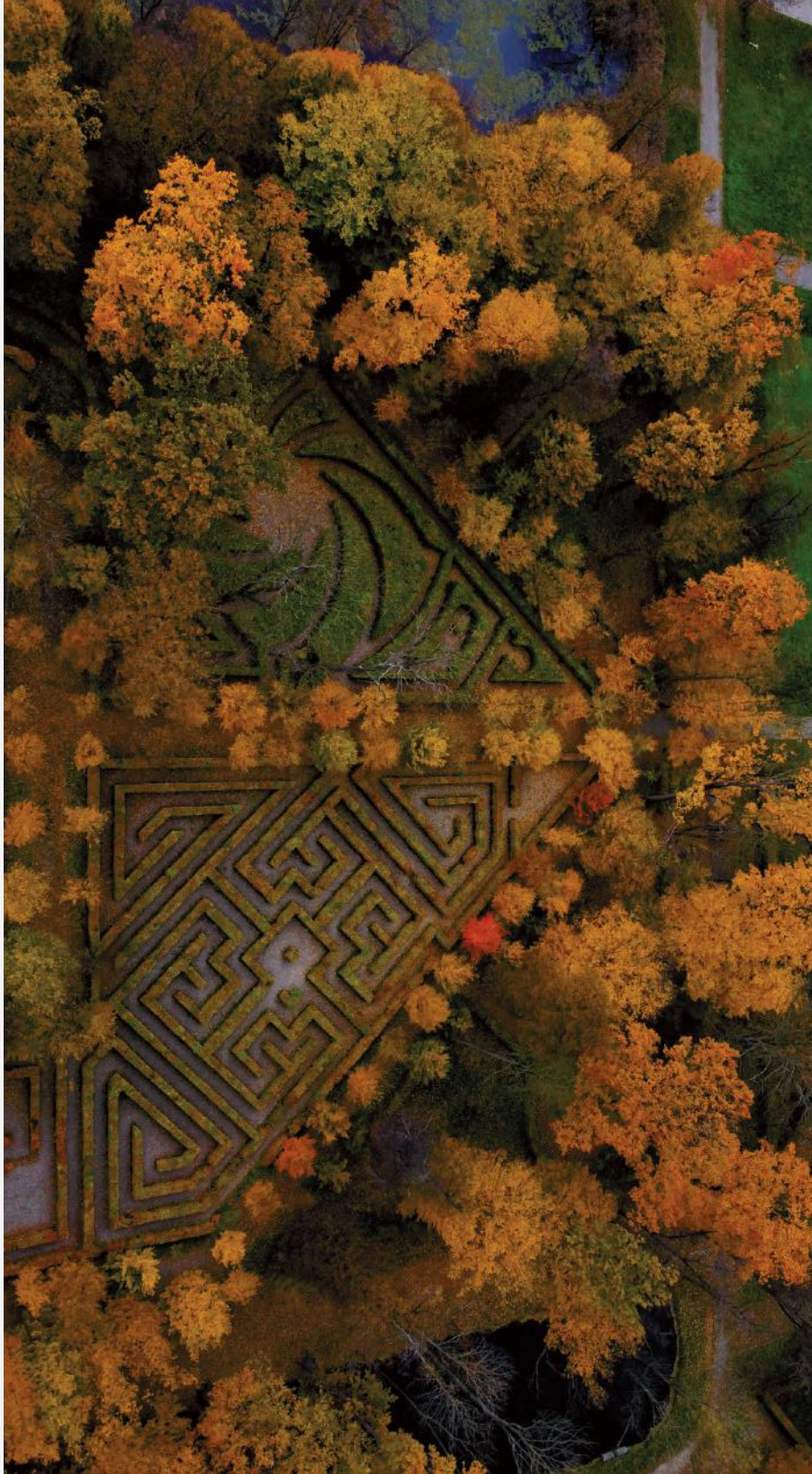
STOWARZYSZENIE SAMORZĄDÓW POWIATU DĄBROWSKIEGO

POWIŚLE DĄBROWSKIE Z LOTU PTAKA

ALBUM FOTOGRAFICZNY



POWIŚLE DĄBROWSKIE Z LOTU PTAKA

album fotograficzny

POWISLE DABROWSKIE FROM A BIRDS' EYE VIEW

photo album

Stowarzyszenie Samorządów Powiatu Dąbrowskiego
Dąbrowa Tarnowska 2021

Powiśle Dąbrowskie z lotu ptaka

Wydawca
Stowarzyszenie Samorządów Powiatu Dąbrowskiego
33-200 Dąbrowa Tarnowska, ul. Berka Joselewicza 5
e-mail: sspd2011@interia.pl

ISBN 978-83-958613-2-1

MAŁOPOLSKA

Projekt zrealizowano przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego

Autorzy zdjęć na okładce
z przodu: G. Dorecki; z tyłu, od góry: J. Mendys, A Kulińska-Dernoga, D. Jedynak

Skład
Marta Kośmider
Druk i oprawa
Zakład Poligraficzny Zdzisława Gajek
39-300 Mielec, ul. Korczaka 23
tel. 17 581 03 11, fax 17 788 12 09
www.drukarnia.mielec.pl

SZANOWNI PAŃSTWO,

mam przyjemność zaprezentować Państwu wyjątkowy album, dzięki któremu można spojrzeć na Powiśle Dąbrowskie z perspektywy, która nie jest dostępna dla większości z nas. Znajdziemy tu urokliwe fotografie miast, wsi, zabytków, architektury sakralnej, miejsc pamięci narodowej, a także pięknych krajobrazów tworzonych przez liczne lasy i nadwiślańskie równiny - w większości wykonane „z lotu ptaka".

Powiat dąbrowski widziany z tej perspektywy często pokazuje nam swoje nieznane oblicze. Jestem przekonany, że wiele ujęć prezentowanych w albumie będzie intrygujących i zaskakujących nawet dla ludzi żyjących tu na co dzień.

Mam nadzieję, że bogactwo przyrodnicze i kulturowe naszej „Małej Ojczyzny", przedstawione na kartach tej publikacji, rozbudzi Państwa wrażliwość na piękno regionu oraz skłoni do lepszego poznania tego wyjątkowego miejsca.

Lesław Wieczorek
Przewodniczący Zarządu
Stowarzyszenia Samorządów Powiatu Dąbrowskiego

DEAR LADIES AND GENTLEMEN,

it is my pleasure to present you with a unique album which allows you to look at Powiśle Dąbrowskie from a perspective that is not available to most of us. You will find here charming photographs of towns, villages, monuments, sacral architecture, places of national remembrance as well as beautiful landscapes created by numerous forests and the Vistula plains - mostly taken „from a bird's eye view".

Seen from this perspective, Dąbrowski Poviat often shows us its unknown face. I am convinced that many of the shots presented in this album will be intriguing and surprising even for people who live here every day.

I hope that the natural and cultural richness of our „Little Homeland", presented on the pages of this publication, will awaken your sensitivity to the beauty of this region and induce you to get to know this unique place better.

Lesław Wieczorek
President of the Board
of the Association of Local Government Units of Dąbrowski Poviat

HISTORIA I TERAŹNIEJSZOŚĆ |
HISTORY AND PRESENT 6

ARCHITEKTURA SAKRALNA I ZABYTKI |
SACRAL ARCHITECTURE
AND HISTORICAL BUILDINGS 34

PRZYRODA I ROLNICTWO |
NATURE AND AGRICULTURE 56

CIEKAWE MIEJSCA, WYPOCZYNEK
I REKREACJA |
INTERESTING PLACES, LEISURE
AND RECREATION 70

Powiat dąbrowski jest jednym z 22 powiatów należących do województwa małopolskiego. Zajmuje powierzchnię ok. 530 km² i zamieszkuje go blisko 59 tys. mieszkańców.

Nasz region swoim zasięgiem obejmuje pięć gmin wiejskich: Bolesław, Gręboszów, Mędrzechów, Olesno, Radgoszcz i dwie gminy miejsko-wiejskie: Dąbrowa Tarnowska i Szczucin. Stolicą powiatu jest miasto Dąbrowa Tarnowska. Obecnie największą pod względem liczby mieszkańców jest Gmina Dąbrowa Tarnowska, natomiast najmniejszą gminą jest Bolesław.

Powiat dąbrowski położony jest w północno - wschodniej części województwa, w obrębie dwóch krain geograficznych - Płaskowyżu Tarnowskiego i Kotliny Sandomierskiej, zwanej Niziną Nadwiślańską. Od wschodu graniczy z powiatem mieleckim, a od południa z powiatem tarnowskim. Naturalnymi granicami z zachodu jest najpiękniejsza górska rzeka Polski - Dunajec, a z północy rzeka Wisła. Część powiatu ma teren nieco urozmaicony, o lekko pofałdowanych, pagórkowatych wierzchowinach. Resztę obszaru, znacznie rozleglejszą, stanowią nadwiślańskie równiny. Kraina ta zwana jest Powiślem Dąbrowskim.

Dąbrowski Poviat is one of 22 poviats belonging to Małopolskie Voivodeship. It covers an area of about 530 km² and is inhabited by almost 59 thousand people.

Our region covers five rural communes: Bolesław, Gręboszów, Mędrzechów, Olesno, Radgoszcz and two urban-rural communes: Dąbrowa Tarnowska and Szczucin. The capital city of the poviat is Dąbrowa Tarnowska. Currently, the largest commune in terms of population is Dąbrowa Tarnowska, while the smallest one is Bolesław.

Dąbrowski Poviat is located in the north-eastern part of the voivodeship, within two geographical regions - the Tarnów Plateau and the Sandomierz Basin, known as the Vistula Lowland. It borders with Mielecki Poviat from the east and with Tarnowski Poviat from the south. The natural boundary to the west is the most beautiful mountain river in Poland - the Dunajec, and to the north the Vistula. Part of the poviat has a slightly diversified terrain, with moderately undulating, hilly topography. The rest of the area, much more extensive, is made up of the Vistula plains. This land is called Powiśle Dąbrowskie.

HISTORIA I TERAŹNIEJSZOŚĆ
HISTORY AND PRESENT

Fot. J. Mendys

Obwodnica Dąbrowy Tarnowskiej
Ring road of Dąbrowa Tarnowska

HISTORIA I TERAŹNIEJSZOŚĆ

Udokumentowane przez archeologów ślady osadnictwa w tym regionie pochodzą ze środkowej epoki kamienia. Pierwsze wzmianki o osadach pochodzą z początków XIII wieku. Historia powiatu dąbrowskiego sięga 1855 roku, kiedy to pojawiły się pierwsze informacje na temat utworzenia powiatu sądowego w Dąbrowie Tarnowskiej. W 1867 roku przeprowadzona została reforma administracyjna Galicji, w rezultacie której w Dąbrowie Tarnowskiej utworzone zostało Starostwo Powiatowe. Wydarzenie to zapoczątkowało okres ożywienia gospodarczego i społecznego powiatu.

Po odzyskaniu przez Polskę niepodległości w 1918 roku powiat dąbrowski został utrzymany. W powojennym podziale administracyjnym Dąbrowa Tarnowska zachowała rangę stolicy powiatu. Kolejna reforma administracyjna, przeprowadzona w 1975 roku, zlikwidowała powiat dąbrowski aż do 1999 roku, w którym to powrócił na administracyjną mapę Polski, funkcjonując do dnia dzisiejszego.

HISTORY AND PRESENT

The traces of settlements documented by archaeologists in this region date back to the middle Stone Age. The first mention of settlements dates to the early 13th century. The history of Dąbrowski Poviat dates back to 1855, when the first information about the creation of the judicial district in Dąbrowa Tarnowska appeared. In 1867, an administrative reform of Galicia was carried out, as a result of which the Poviat Starosty was created in Dąbrowa Tarnowska. This event initiated a period of economic and social revival of this poviat.

After Poland regained its independence in 1918, Dąbrowski Poviat was maintained. In the post-war administrative division, Dąbrowa Tarnowska retained the rank of the poviat's capital. Another administrative reform, carried out in 1975, abolished Dąbrowski Poviat until 1999, when it returned to the administrative map of Poland, functioning to this day.

Fot. A. Kulińska-Dernoga

Starostwo Powiatowe w Dąbrowie Tarnowskiej
Poviat Starosty in Dąbrowa Tarnowska

Fot. J. Mendys

Urząd Miejski w Dąbrowie Tarnowskiej
Town Hall in Dąbrowa Tarnowska

Fot. P. Omiatacz

Widok na Rynek w Dąbrowie Tarnowskiej
View of the Market Square in Dąbrowa Tarnowska

Fot. J. Mendys

Widok na centrum Dąbrowy Tarnowskiej
View of the town centre of Dąbrowa Tarnowska

Fot. KP PSP

Komenda Powiatowa Państwowej Straży Pożarnej w Dąbrowie Tarnowskiej
Poviat Headquarters of State Fire Service in Dąbrowa Tarnowska

Historia i teraźniejszość | History and Present

Fot. J. Mendys

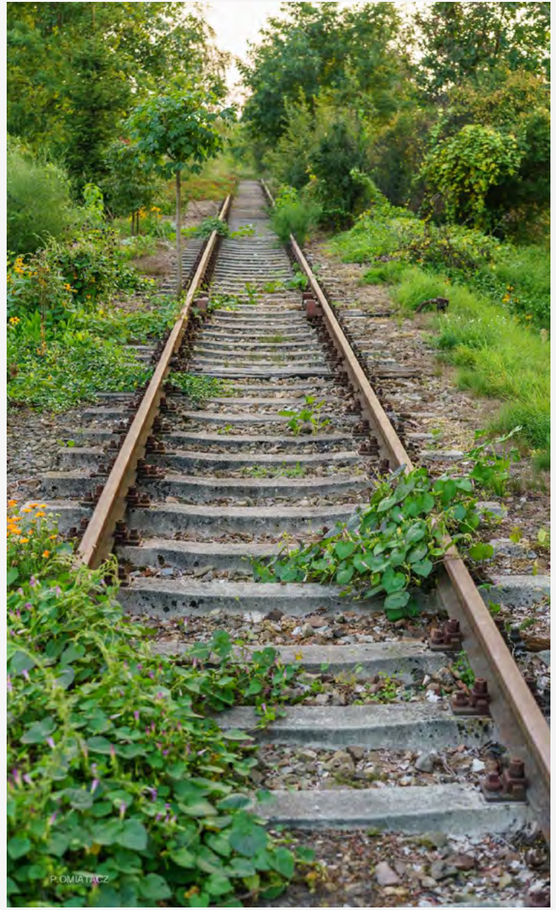
Most na Wiśle w Szczucinie
Bridge on the Vistula in Szczucin

Fot. J. Mendys

Dawny budynek dworca kolejowego w Szczucinie
Former railway station building in Szczucin

Fot. J. Mendys

Dawny budynek dworca kolejowego w Dąbrowie Tarnowskiej
Former railway station building in Dąbrowa Tarnowska



Fot. P. Omiatacz

Tory kolejowe w Gminie Szczucin
Railway tracks in Szczucin Commune

Fot. J. Mendys

Cmentarz wojenny w Dąbrowie Tarnowskiej
War cemetery in Dąbrowa Tarnowska

Fot. W. Lizak

Cmentarz wojenny w Ujściu Jezuickim
War cemetery in Ujście Jezuickie

Fot. A. Kulińska-Dernoga

Cmentarz żydowski w Dąbrowie Tarnowskiej
Jewish cemetery in Dąbrowa Tarnowska

Fot. A. Kulińska-Dernoga

Cmentarz żydowski w Szczucinie
Jewish cemetery in Szczucin

Fot. A Kulińska-Dernoga

Pomnik ku czci poległych Synów Miasta Dąbrowy w latach wojny 1914-1918 i 1920 w Dąbrowie Tarnowskiej
Monument to the fallen Sons of the Town of Dąbrowa during the years of war 1914-1918 and in 1920 in Dąbrowa Tarnowska

Fot. Urząd Gminy Radgoszcz

Krzyż upamiętniający miejsce urodzenia Jana Wnęka, artysty rzeźbiarza, prekursora lotnictwa „Ikara z nad Dunajca" w Żdżarach

Cross commemorating the place of birth of Jan Wnęk, artist, sculptor and precursor of the aviation, „Icarus of the Dunajec River" in Żdżary

Fot. P. Omiatacz

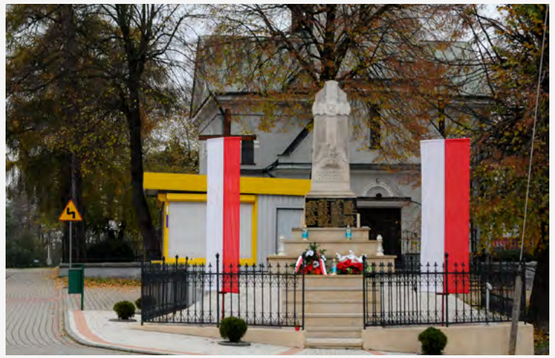
Pomnik grunwaldzki w Bolesławiu

Grunwald Monument in Bolesław

Fot. Urząd Miasta i Gminy Szczucin

Kwatera Pamięci Narodowej w Szczucinie

National Monument in Szczucin



Fot. A. Niedźwiadek

Pomnik ku czci poległych w czasie wojny w latach 1914-1920 z gromady Mędrzechów

Monument to the fallen during the war in 1914-1920 from the village of Mędrzechów

Fot. M. Smolorz

Pomnik poległych w latach 1914-1921 i 1939-1945 mieszkańców Ćwikowa

Monument to the inhabitants of Ćwików fallen in 1914-1921 and 1939-1945

Fot. M. Smolorz

Pomnik Lotników Halifaksa w Dąbrowie Tarnowskiej

Monument to the Halifax Crew in Dąbrowa Tarnowska

Fot. K. Wójcik

Zabytkowa brama wjazdowa w zespole dworsko-parkowym w Brniu
Historic entrance gate in the manor and park complex in Breń

Historia i teraźniejszość | History and Present

Fot. J. Mendys

Widok na centrum Mędrzechowa
View of the town centre of Mędrzechów

Fot. J. Mendys

Widok na centrum Radgoszczy
View of the town centre of Radgoszcz

Fot. J. Mendys

Widok na centrum Bolesławia
View of the town centre of Bolesław

Fot. J. Mendys

Kościół parafialny pw. NMP Szkaplerznej w Dąbrowie Tarnowskiej z 1965 r.
Our Lady of Mount Carmel Parish Church in Dąbrowa Tarnowska dating back to 1965

Fot. P. Omiatacz

Brama zamkowa z tarczą herbową Lubomirskich zwana „Średniawą" w Dąbrowie Tarnowskiej z 1697 r.
Castle gate with the escutcheon of the Lubomirskis called „Średniawa" in Dąbrowa Tarnowska dating back to 1697

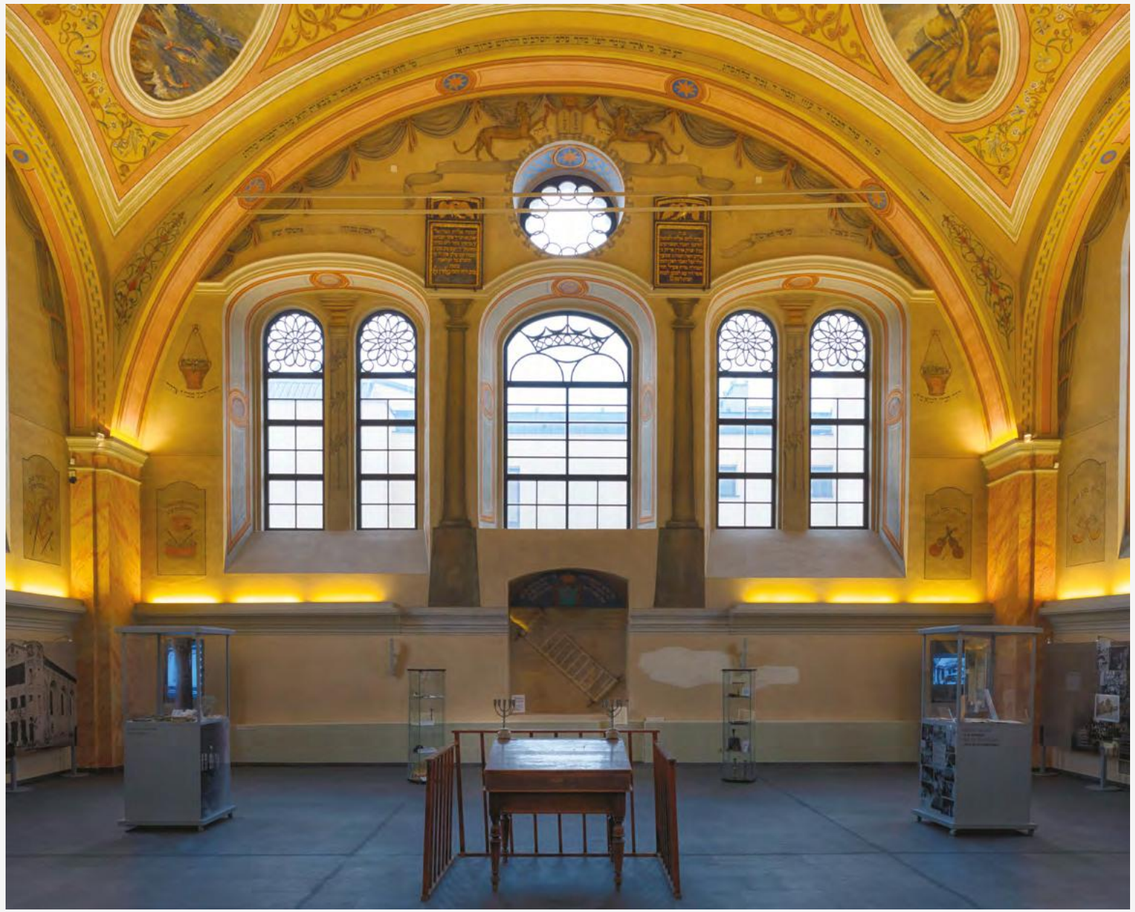
Fot. J. Mendys

Malowana Wieś Zalipie
Zalipie Painted Village

Fot. P. Omiatacz

Synagoga z II poł. XIX w., obecnie Ośrodek Spotkania Kultur w Dąbrowie Tarnowskiej
Synagogue dating back to the 2nd half of the 19th century, currently the Meeting of Cultures Centre in Dąbrowa Tarnowska

Historia i teraźniejszość | History and Present



Fot. P. Omiatacz

Synagoga z II poł. XIX w., obecnie Ośrodek Spotkania Kultur w Dąbrowie Tarnowskiej
Synagogue dating back to the 2nd half of the 19th century, currently the Meeting of Cultures Centre in Dąbrowa Tarnowska

Fot. M. Zając

Wieżyca w Oleśnicy, rekonstrukcja dawnego grodu Ligęzów
Tower in Oleśnica, reconstruction of a former castle of the Ligęzas

Fot. A Kulińska-Dernoga

Zespół Historii Drogownictwa w Szczucinie
Road Building History Complex in Szczucin

Fot. GDDKiA

Zespół Historii Drogownictwa w Szczucinie
Road Building History Complex in Szczucin

Fot. J. Mendys

Ujście Dunajca do Wisły w Gminie Gręboszów
Estuary of the Dunajec where it meets the Vistula in Gręboszów Commune

Fot. J. Mendys

Most na rzece Wisła w Borusowej
Bridge on the Vistula in Borusowa

Fot. G. Dorecki

Zespół dworsko-parkowy w Brniu
Manor and park complex in Breń

Fot. J. Mendys

Widok na szpital powiatowy w Dąbrowie Tarnowskiej
View of the poviat hospital in Dąbrowa Tarnowska

Fot. J. Mendys

Sąd Rejonowy w Dąbrowie Tarnowskiej
District Court in Dąbrowa Tarnowska

Fot. J. Mendys

Widok na centrum Olesna
View of the town centre of Olesno

Fot. B. Czyż

Widok na centrum Szczucina
View of the town centre of Szczucin

ARCHITEKTURA SAKRALNA I ZABYTKI
SACRAL ARCHITECTURE AND MONUMENTS

Fot. J. Mendys

Kościół parafialny w Woli Mędrzechowskiej
Parish church in Wola Mędrzechowska

ARCHITEKTURA SAKRALNA I ZABYTKI

Na terenie powiatu dąbrowskiego znajduje się wiele godnych uwagi zabytków i miejsc wartych zobaczenia.

Jednym z najciekawszych jest zespół dworsko-parkowy w Brniu koło Olesna. Park w stylu francuskim, zaprojektowany w XVIII w. przez słynnego, wiedeńskiego projektanta Pfaffingera, na zlecenie księcia Józefa Czartoryskiego, uznawany był za perełkę całej Galicji. Po Czartoryskich dobra breńskie przejęli Konopkowie. We wschodniej części parku wybudowali dworek szlachecki, w którym mieszkali do 1945 roku. Zespół dworsko-parkowy w swojej świetności dotrwał do II wojny światowej. Brak odpowiednich funduszy przyczynił się do postępującego niszczenia zabytku. Samorząd powiatowy od lat podejmuje działania mające na celu przywrócenie tego obiektu do dawnej świetności. Od września 2009 roku w zabytkowym dworku mieści się siedziba Centrum Polonii – Ośrodka Kultury, Turystyki i Rekreacji w Brniu. Zabytkowy park, umieszczony na Małopolskim Szlaku Ogrodów, cieszy się dużą popularnością zarówno wśród mieszkańców, jak i turystów. Charakterystyczny dla tego miejsca mostek na kanale wodnym, jest najczęściej fotografowanym obiektem zespołu dworsko-parkowego. Warto odwiedzić Breń i poznać jego bogatą historię

Godnymi uwagi są zabytkowe obiekty sakralne, które zachwycają swoją architekturą oraz pięknymi malowidłami i ołtarzami. Dwa spośród nich, tj. Kościół pw. Wszystkich Świętych w Dąbrowie Tarnowskiej i Kościół pw. św. Zygmunta w Żelichowie, należą do Szlaku Architektury Drewnianej w Małopolsce.

Na ww. szlaku znajduje się również wyjątkowa i sławna na cały świat „malowana wieś" Zalipie, której osobliwością jest pielęgnowany z pokolenia na pokolenie zwyczaj malowania domów i wnętrz mieszkalnych

SACRAL ARCHITECTURE AND MONUMENTS

Within Dąbrowski Poviat, there are many notable monuments and places worth seeing.

One of the most interesting places is the manor and park complex in Breń near Olesno. This French-style park, designed in the 18th century by the famous Viennese designer, Pfaffinger, and ordered by Prince Józef Czartoryski, was considered a pearl of the whole Galicia. After the Czartoryskis, the estate in Breń was taken over by the Konopkas. In the eastern part of the park, they built a manor house where they lived until 1945. This manor and park complex survived in its glory until World War II. The lack of adequate funds contributed to the progressive destruction of this place. For years, the local government has been taking steps to restore this building to its former glory. Since September 2009, the historic manor house has been the seat of the Polonia Centre - Centre for Culture, Tourism and Recreation in Breń. This historic park, situated on the Małopolska Garden Route, is very popular among both residents and tourists. The bridge over the water canal, which is characteristic for this place, is the most photographed object of the manor and park complex. It is worthwhile to visit Breń and learn about its rich history.

Historic and sacral buildings, which delight with their architecture and beautiful paintings and altars, are particularly noteworthy. Two of them, i.e. All Saints Church in Dąbrowa Tarnowska and Saint Sigismund Church in Żelichów, belong to the Wooden Architecture Route in Małopolska.

Zalipie, an exceptional and world-famous „painted village", is also located on the above-mentioned route. Its peculiarity is the custom, cultivated from generation to generation, of painting houses and residential interiors with original flower motifs. Farm buildings, wells and ceramics are also decorated.

w oryginalne motywy kwiatowe. Zdobione są również budynki gospodarcze, studnie czy ceramika. Co roku w Zalipiu, podczas cieszącego się dużą popularnością konkursu „Malowana Chata", lokalni artyści odnawiają stare malatury kwiatowe i wykonują nowe. Ta wciąż żywa tradycja przyciąga do Zalipia tłumy turystów zarówno z Polski, jak i z zagranicy.

Bardzo cennym nie tylko historycznie, ale również kulturowo obiektem jest zabytkowa synagoga z II połowy XIX w., która obecnie działa jako Ośrodek Spotkania Kultur w Dąbrowie Tarnowskiej będący miejscem dialogu międzykulturowego. Ośrodek został otworzony w czerwcu 2012 roku w odremontowanej synagodze chasydzkiej, będącej największą bóżnicą tego typu w regionie. Miejsce to przypomina o historii żydowskiej społeczności miasta Dąbrowa Tarnowska, która w 1910 roku stanowiła około 90 procent mieszkańców.

Powiat dąbrowski może poszczycić się również jednym z najciekawszych muzeów techniki komunikacyjnej w Polsce - Muzeum Drogownictwa w Szczucinie działającym jako Wydział Historii Drogownictwa Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad w Warszawie. Muzeum gromadzi wszelkie pamiątki związane z budownictwem drogowym.

Pasjonaci historii znajdą na Powiślu liczne miejsca pamięci narodowej, obeliski i tablice upamiętniające ważne wydarzenia oraz lokalnych bohaterów, artystów i osoby, które swoim życiem, twórczością i działalnością przynieśli chlubę tej ziemi i ją rozsławili. Nie sposób wymienić wszystkich, którzy zapisali się na kartach naszej „Małej Ojczyzny": Henryk Sucharski, Jan Wnęk, Stefania Łącka, Feliks Konopka, Felicja Curyłowa, Jakub Bojko, Marian Kukiel, Jerzy Braun, Maria Kozaczkowa... - to tylko niektóre postacie, o których pamięć w regionie jest wciąż żywa.

Every year in Zalipie, during the very popular „Painted Cottage" competition, local artists restore old flower paintings and create new ones. This tradition, still alive today, attracts crowds of tourists to Zalipie from Poland and abroad.

The historic synagogue dating back to the second half of the 19th century is very valuable not only historically, but also culturally. It now operates as the Meeting of Cultures Centre in Dąbrowa Tarnowska as a place for intercultural dialogue. This Centre was opened in June 2012 in the renovated Hasidic synagogue which is the biggest synagogue of its kind in this region. This place reminds of the history of the Jewish community in Dąbrowa Tarnowska, which in 1910 made up about 90 percent of the town's population.

Dąbrowski Poviat also has one of the most interesting museums of transport technology in Poland - the Road Building Museum in Szczucin, operating as the Road Building History Department of the General Directorate for National Roads and Motorways in Warsaw. This museum collects all kinds of memorabilia related to road building.

In Powiśle, the enthusiasts of history will find numerous places of national remembrance, obelisks and plaques commemorating important events as well as local heroes, artists and people whose life, work and activity brought pride and fame to this region. It is impossible to mention all those who made their mark on the pages of history of our „Small Homeland": Henryk Sucharski, Jan Wnęk, Stefania Łącka, Feliks Konopka, Felicja Curyłowa, Jakub Bojko, Marian Kukiel, Jerzy Braun, Maria Kozaczkowa... - these are just some of the people whose memory is still alive in this region.

Fot. Urząd Gminy Bolesław

Kościół parafialny w Bolesławiu z XVII w.
Parish church in Bolesław dating back to the 17th century

Fot. K. Wójcik

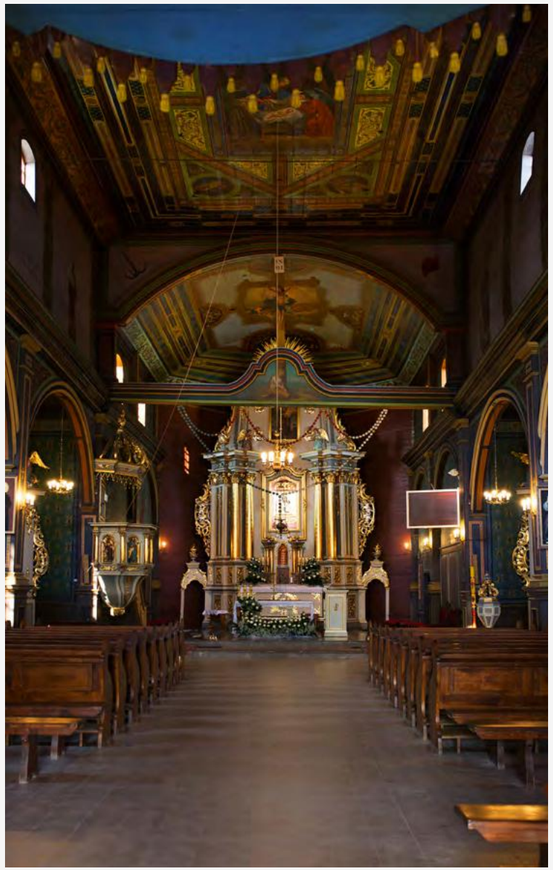
Kościół parafialny w Bolesławiu z XVII w.
Parish church in Bolesław dating back to the 17th century

Fot. P. Omiatacz

Widok na kościół parafialny w Smęgorzowie
View of the parish church in Smęgorzów

Fot. A Kulińska-Dernoga

Drewniany kościół w Dąbrowie Tarnowskiej z 1771 r. (Szlak Architektury Drewnianej w Małopolsce)
Wooden church in Dąbrowa Tarnowska dating back to 1771 (Wooden Architecture Route in Małopolska)



Fot. A Kulińska-Dernoga

Drewniany kościół w Dąbrowie Tarnowskiej z 1771 r. (Szlak Architektury Drewnianej w Małopolsce)
Wooden church in Dąbrowa Tarnowska dating back to 1771 (Wooden Architecture Route in Małopolska)

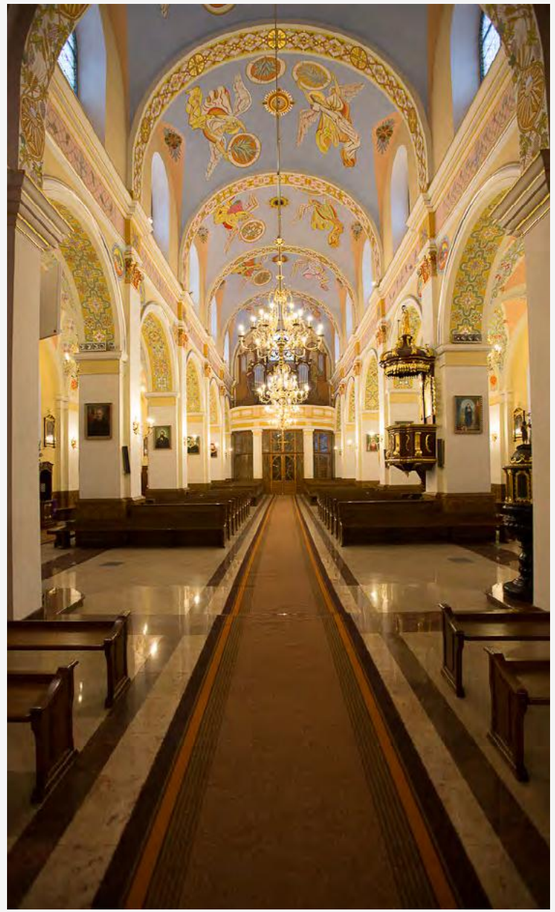
Fot. J. Mendys

Drewniany kościół w Żelechowie z 1642 r. (Szlak Architektury Drewnianej w Małopolsce)
Wooden church in Żelechów dating back to 1642 (Wooden Architecture Route in Małopolska)

Architektura sakralna i zabytki | Sacral Architecture and Historical Buildings

Fot. P. Omiatacz

Kościół parafialny w Oleśnie z XVII/XVIII w.
Parish church in Olesno dating back to the 17th/18th century



Fot. K. Wójcik

Kościół parafialny w Oleśnie z XVII/XVIII w.
Parish church in Olesno dating back to the 17th/18th century

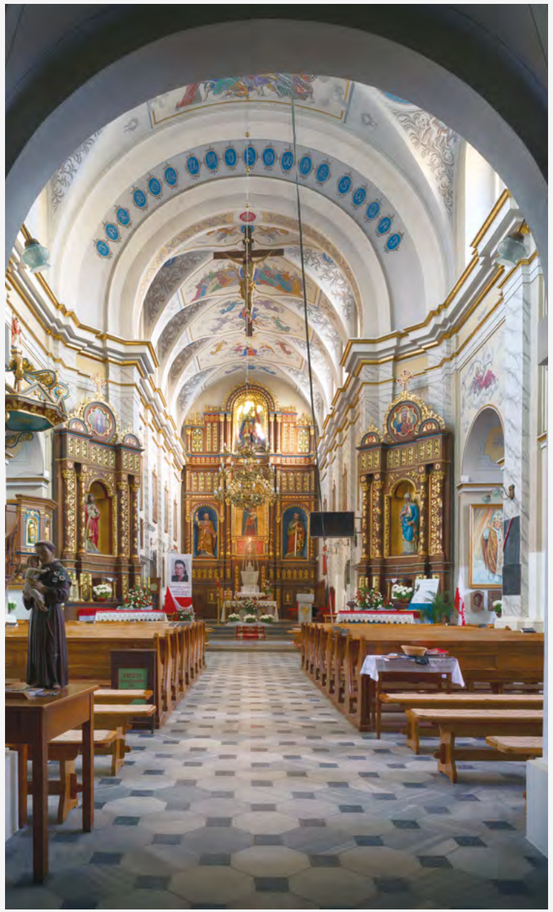
Fot. J. Mendys

Kościół parafialny w Oleśnie z XVII/XVIII w.
Parish church in Olesno dating back to the 17th/18th century

Architektura sakralna i zabytki | Sacral Architecture and Historical Buildings

Fot. J. Mendys

Kościół parafialny w Gręboszowie z 1650 r.
Parish church in Gręboszów dating back to 1650



Fot. P. Omiatacz

Kościół parafialny w Gręboszowie z 1650 r.
Parish church in Gręboszów dating back to 1650

Fot. M. Skrzyniarz

Zespół dworsko-parkowy w Brniu z 1750 r.
Manor and park complex in Breń dating back to 1750

Fot. A Kulińska-Dernoga

Zespół dworsko-parkowy w Brniu z 1750 r.
Manor and park complex in Breń dating back to 1750

Fot. G. Dorecki

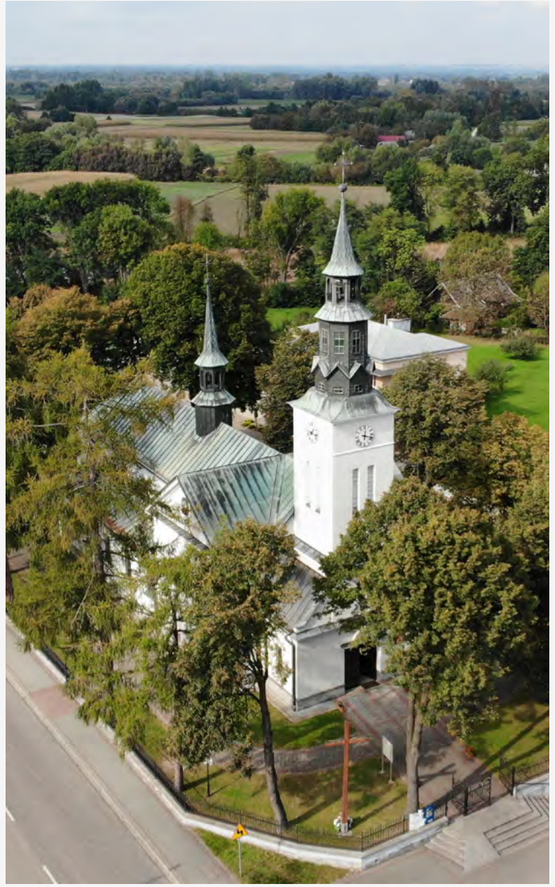
Zespół dworsko-parkowy w Brniu
Manor and park complex in Breń

Fot. P. Omiatacz

Kanał wodny w zespole dworsko-parkowym w Brniu
Water canal in the manor and park complex in Breń

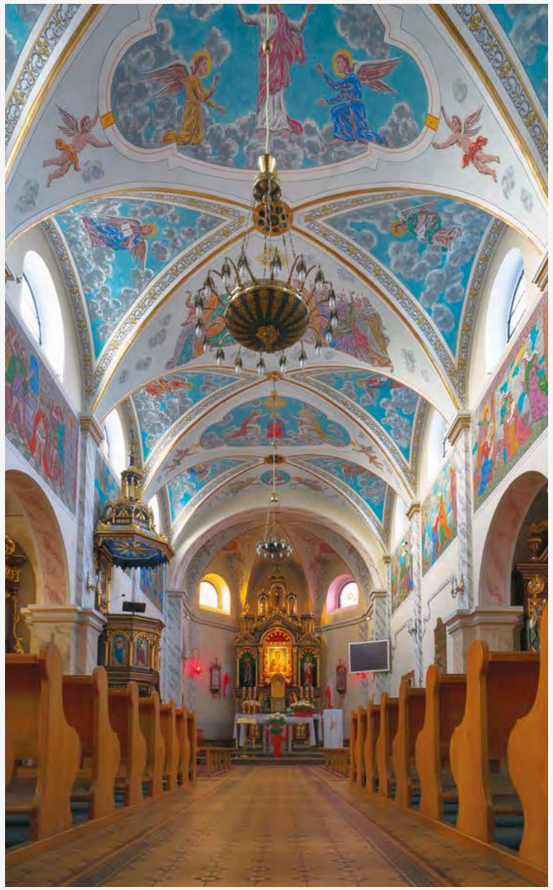
Fot. Urząd Gminy Mędrzechów

Leśniczówka w Mędrzechowie z XVIII/XIX w.
Forester's lodge in Mędrzechów dating back to the 18th/19th century



R. Mendys

Kościół parafialny w Mędrzechowie z 1917 r.
Parish church in Mędrzechów dating back to 1917



Fot. P. Omiatacz

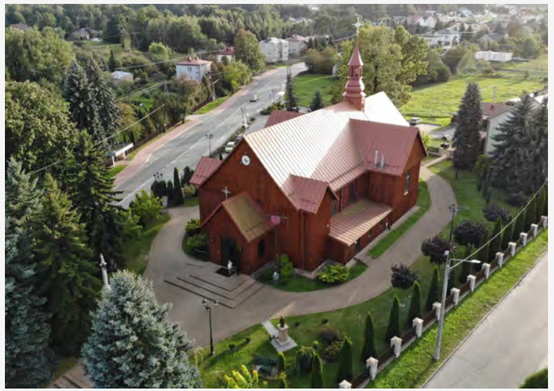
Kościół parafialny w Mędrzechowie z 1917 r.
Parish church in Mędrzechów dating back to 1917

Fot. J. Mendys
Kaplica w Kupieninie
Chapel in Kupienin

Fot. J. Mendys
Dom Radosnej Starości w Kupieninie
Nursing home in Kupienin

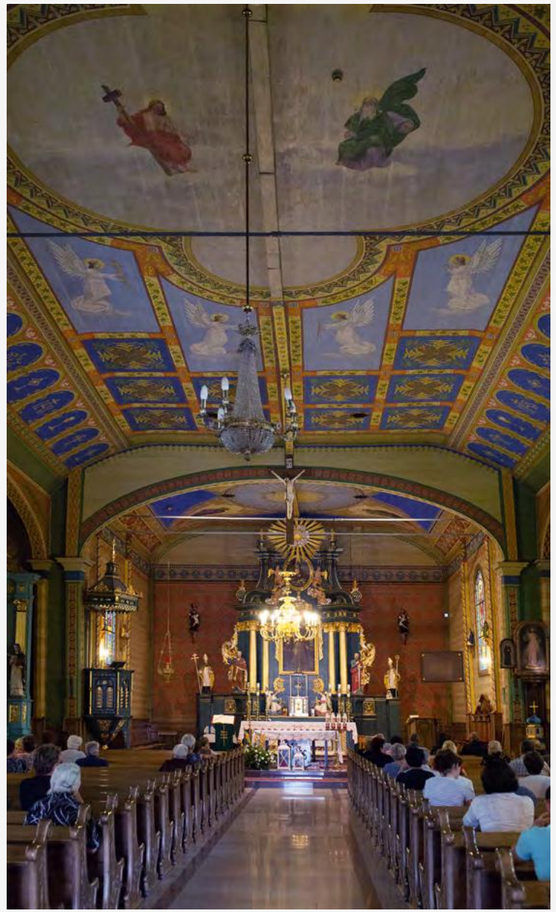
Fot. A Kulińska-Dernoga
Kościół parafialny w Luszowicach z 1913 r.
Parish church in Luszowice dating back to 1913

Fot. J. Mendys
Kościół parafialny w Luszowicach z 1913 r.
Parish church in Luszowice dating back to 1913



Fot. J. Mendys

Kościół parafialny w Radgoszczy z 1860 r.
Parish church in Radgoszcz dating back to 1860



Fot. A Kulińska-Dernoga

Kościół parafialny w Radgoszczy z 1860 r.
Parish church in Radgoszcz dating back to 1860

Architektura sakralna i zabytki | Sacral Architecture and Historical Buildings

Fot. P. Omiatacz

Sanktuarium w Borkach
Sanctuary in Borki

Fot. P. Omiatacz

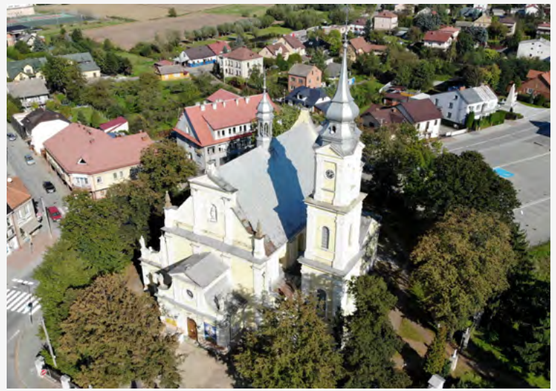
Dwór z parkiem w Lubaszu - Bukowcu
Manor and park in Lubasz - Bukowiec

Fot. J. Kaczmarski

Zespół Historii Drogownictwa w Szczucinie
Road Building History Complex in Szczucin

Fot. J. Mendys

Kościół parafialny w Zalipiu
Parish church in Zalipie



Fot. J. Mendys

Kościół parafialny w Szczucinie z 1680 r.
Parish church in Szczucin dating back to 1680

Fot. J. Mendys

Kościół parafialny w Borusowej
Parish church in Borusowa

Fot. J. Mendys

Dwór Owczarnia w Oleśnie
Owczarnia Manor in Olesno

PRZYRODA I ROLNICTWO
NATURE AND AGRICULTURE

Fot. J. Mendys

Okopy szwedzkie w gminie Olesno
Swedish trenches in Olesno Commune

PRZYRODA I ROLNICTWO

W powiecie dąbrowskim występują liczne, niewielkie rzeki wpadające do Wisły, biorące początek w nieco bardziej wyniesionej, południowej części Powiśla. Największą z nich jest rzeka Breń, płynąca z zachodu ku wschodowi, równolegle do Wisły, przez całą niemal szerokość północnej części powiatu. Pod względem klimatycznym Powiśle Dąbrowskie zaliczane jest do najcieplejszych obszarów Małopolski. Okolice bogate w lasy i pola, ujmują unikalną roślinnością i bogactwem świata zwierzęcego. Na terenie powiatu dąbrowskiego występuje ok. 25 pomników przyrody, wśród nich przeważają dęby szypułkowe, ale są też lipy, jesiony wyniosłe, dęby, topole i sosny. Największe z nich liczą ponad 600 cm obwodu, a ich wiek szacuje się na ok. 500 lat. Przyroda Powiśla Dąbrowskiego jest bez wątpienia bardzo ciekawa i zasługuje na to, aby dbać o zachowanie jej niepowtarzalnych walorów i pięknych krajobrazów. Powiat dąbrowski to region o charakterze rolniczym z tradycjami upraw warzyw i owoców m.in.: truskawek, ogórków i fasoli, ale również produkcją pieczarek.

NATURE AND AGRICULTURE

In Dąbrowski Poviat, there are numerous, small rivers flowing into the Vistula River, which originate in the slightly more elevated, southern part of Powiśle. The largest of these is the Breń River, flowing from west to east, parallel to the Vistula, across almost the entire width of the northern part of the poviat. In terms of climate, Powiśle Dąbrowskie is among the warmest areas in Małopolska. The surrounding areas, rich in forests and fields, have unique flora and an abundance of animal life. There are about 25 natural monuments in Dąbrowski Poviat, most of which are common oaks, but there are also lime trees, ash trees, oaks, poplars and pines. The largest of them have a circumference of over 600 cm and their age is estimated at around 500 years. The nature of Powiśle Dąbrowskie is undoubtedly very interesting and deserves to be preserved, as do its unique qualities and beautiful landscapes. Dąbrowski Poviat is an agricultural region with traditions of cultivation of fruit and vegetables, such as strawberries, cucumbers and beans, but also the production of mushrooms.

Fot. J. Mendys

Zwierzęta leśne na Powiślu
Forest animals in Powisle

Fot. J. Mendys

Sarenka w lesie
Deer in the forest

Fot. K. Wójcik

Wiewiórka w gminie Olesno
Squirrel in Olesno Commune

Fot. P. Omiatacz

Uprawa pszenicy w gminie Szczucin
Wheat cultivation in Szczucin Commune

Fot. J. Kaczmarski

Uprawy rolne w Radgoszczy z lotu ptaka
Crops in Radgoszcz from a bird's eye view

Fot. M. Skrzyniarz

Żniwa w Pawłowie
Harvest in Pawłów

Fot. P. Omiatacz

Żniwa na Powiślu
Harvest in Powiśle

Fot. K. Wójcik

Zboża w Wielopolu
Cereals in Wielopole

Fot. P. Omiatacz

Plantacja borówki amerykańskiej w gminie Szczucin
Blueberry plantation in Szczucin Commune

Fot. K. Wójcik

Pastwisko w gminie Olesno
Pasture in Olesno Commune

Fot. Urząd Gminy Radgoszcz

Gospodarstwo rolne w Luszowicach
Farm in Luszowice

Fot. Urząd Gminy Radgoszcz

Gospodarstwo rolne w gminie Radgoszcz
Farm in Radgoszcz Commune

Fot. K. Wójcik

Pastwisko w gminie Mędrzechów
Pasture in Mędrzechów Commune

Fot. P. Omiatacz

Uprawa dyni w gminie Szczucin
Pumpkin cultivation in Szczucin Commune

Fot. K. Wójcik

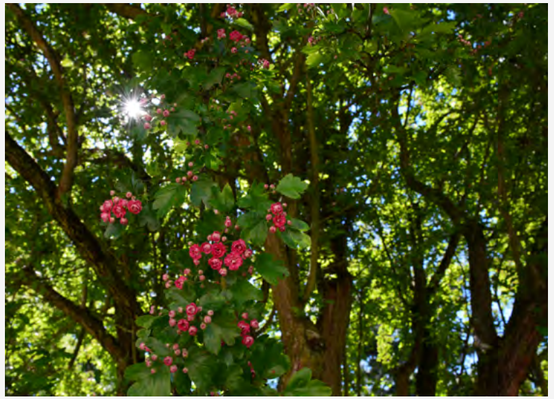
Kanał wodny w zespole dworsko-parkowym w Brniu
Water canal in the manor and park complex in Breń

Fot. M. Skrzyniarz

Zespół dworsko-parkowy w Brniu
Manor and park complex in Breń

Fot. M. Skrzyniarz

Przyroda breńskiego parku
Nature of the park in Breń



Fot. J. Kozdęba

Przyroda breńskiego parku
Nature of the park in Breń

Fot. J. Kaczmarski

Pole rzepaku w Brniu
Rapeseed field in Breń

Fot. P. Omiatacz

Bolesław z lotu ptaka
Bolesław from a bird's eye view

Fot. P. Omiatacz

Uprawa pszenicy w gminie Szczucin
Wheat cultivation in Szczucin Commune

Fot. J. Mendys

Uprawa pól w Gminie Mędrzechów
Cultivation of fields in Mędrzechów Commune

Fot. G. Drąg

Przyroda w Dąbrowie Tarnowskiej
Nature in Dąbrowa Tarnowska

Fot. J. Mendys

Krajobraz Gminy Mędrzechów
Landscape of Mędrzechów Commune

Fot. J. Mendys

Krajobraz Gminy Gręboszów
Landscape of Gręboszów Commune

Fot. J. Mendys

Krajobraz Gminy Gręboszów
Landscape of Gręboszów Commune

CIEKAWE MIEJSCA, WYPOCZYNEK I REKREACJA
INTERESTING PLACES, LEISURE AND RECREATION

Fot. Urząd Gminy Bolesław

Orlik w Bolesławiu
Orlik football field in Bolesław

CIEKAWE MIEJSCA, WYPOCZYNEK I REKREACJA

Nieskażone przemysłem tereny sprzyjają rozwojowi rekreacji, sportu, turystyki wodnej, konnej, rowerowej i pieszej.

Miłośnicy dwóch kółek pewnie chętnie wybiorą się na przejażdżkę Wiślaną Trasą Rowerową (której końcowy odcinek przebiega właśnie przez powiat dąbrowski). Trasa jest bezpieczna, nowoczesna i zapewnia możliwość podziwiania pięknych, nadwiślańskich krajobrazów. W Ujściu Jezuickim, Pawłowie i Szczucinie znajdują się Miejsca Obsługi Rowerzystów (MOR), które pozwalają na odpoczynek, schronienie się przed deszczem oraz uzyskanie informacji o atrakcjach w najbliższej okolicy. Po Powiślu można także podróżować ścieżkami rowerowymi wyznaczonymi w ciągu dróg powiatowych i gminnych. Obecnie trwają prace nad wytyczeniem nowych szlaków rowerowych, łączących najciekawsze atrakcje regionu.

Amatorzy spacerów i turystyki rowerowej mogą odpocząć, jak i aktywnie spędzić czas w stanicy turystycznej znajdującej się na terenie zespołu dworsko-parkowego w Brniu. Można w niej bezpłatnie skorzystać z toalety, kuchni i WiFi. W ciekawym zbiorze biblioteczki regionalnej można poczytać książkę lub otrzymać pocztówki promujące region i mapy turystyczne powiatu dąbrowskiego zawierające opisy najważniejszych zabytków i atrakcji turystycznych. Do dyspozycji turystów są również leżaki oraz rowery, które w godzinach otwarcia obiektu można bezpłatnie wypożyczyć. Stanica wyposażona jest także w samoobsługową stację naprawy rowerów.

Natomiast zwolennicy turystyki wodnej, jazdy konnej i wędkarstwa znajdą z pewnością coś dla siebie nad zalewem w Narożnikach w gminie Radgoszcz, będącym sztucznym akwenem o powierzchni ponad

INTERESTING PLACES, LEISURE AND RECREATION

These unindustrialised areas are conducive to the development of recreation, sport, water tourism, horse riding, cycling and hiking.

The enthusiasts of two wheels will probably like to take a ride along the Vistula Cycling Route (the final section of which runs through Dąbrowski Poviat). This route is safe, modern and provides an opportunity to admire the beautiful Vistula landscapes. In Ujście Jezuickie, Pawłowo and Szczucin, there are Bicycle Service Areas (MOR) which allow you to take a rest, shelter from the rain and obtain information about attractions in the nearest area. You can also travel across Powiśle on bike paths set out along poviat and commune roads. Currently, works are in progress to set out new bike paths connecting the most interesting attractions of the region.

The enthusiasts of walks and cycling can rest and spend their time actively in the tourist shelter located in the manor and park complex in Breń. Tourists can use the toilet, kitchen and WiFi free of charge. In the interesting collection of the regional library, you can read a book or get postcards promoting the region and tourist maps of Dąbrowski Poviat containing descriptions of the most important monuments and tourist attractions. Tourists can also use deck chairs and bicycles which can be rented free of charge during the opening hours. The shelter is also equipped with a self-service bicycle repair station.

On the other hand, the supporters of water tourism, horse riding and fishing will certainly find something for themselves at the lagoon in Narożniki in Radgoszcz Commune, which is an artificial reservoir with an area of over 45 ha, created in the 1990s on the Dęba River as a storage reservoir.

45 ha, który powstał w latach 90. na rzece Dęba jako zbiornik retencyjny.

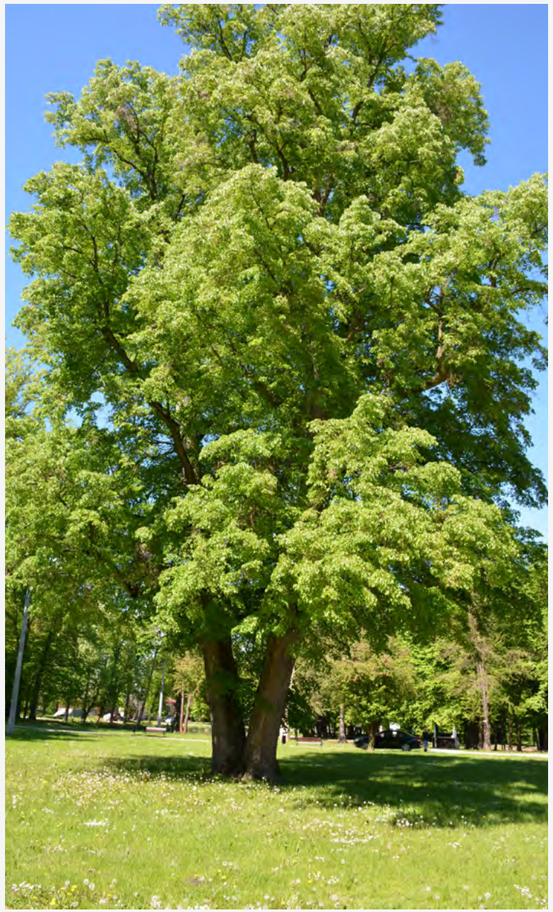
Wartą poznania jest również replika wieży obronno-mieszkalnej z XIII wieku w Oleśnicy zwana Wieżycą, u podnóża której organizowane są liczne imprezy z zakresu edukacji historycznej, w tym turnieje rycerskie cieszące się coraz większym zainteresowaniem.

Osoby lubiące aktywne spędzanie wolnego czasu mogą również skorzystać z krytej pływalni w Dąbrowie Tarnowskiej czy bogatej oferty zajęć sportowych organizowanych przez kluby sportowe i szkółki piłkarskie.

A replica of a 13th century defensive and residential tower in Oleśnica called Wieżyca is also worth seeing, at the foot of which numerous historical and education events are organised, including knight tournaments which are becoming increasingly popular.

People who like to spend their free time actively can also use an indoor swimming pool in Dąbrowa Tarnowska or a wide offer of sports activities organised by sports clubs and football schools.

Fot. J. Kozdęba



Fot. M. Smolorz

Najstarsze drzewa w zespole dworsko-parkowym w Brniu: dąb Feliks i lipa Jadwiga
The oldest trees in the manor and park complex in Brno: Feliks oak and Jadwiga linden

Fot. J. Kozdęba

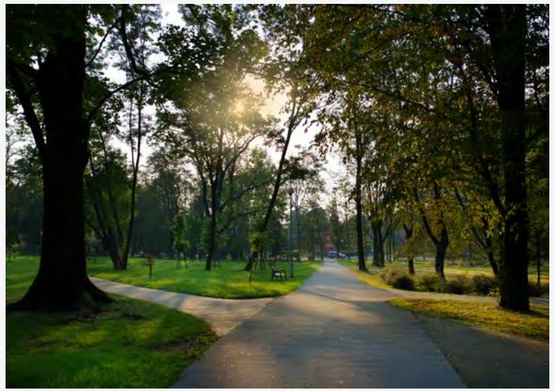
Zespół dworsko-parkowy w Brniu – kasztanowiec
Manor and park complex in Breń – chestnut

Fot. P. Omiatacz

Zespół dworsko-parkowy w Brniu
Manor and park complex in Breń

Fot. A Kulińska-Dernoga

Park miejski w Dąbrowie Tarnowskiej
Town park in Dąbrowa Tarnowska



Fot. A Kulińska-Dernoga

Park miejski w Dąbrowie Tarnowskiej
Town park in Dąbrowa Tarnowska

Fot. K. Wójcik

Rynek w Szczucinie
Town Square in Szczucin

Fot. A Kulińska-Dernoga

Muzeum Agatów i Skamieniałych Drzew w Dąbrowie Tarnowskiej
Museum of Agates and Petrified Trees in Dąbrowa Tarnowska

Fot. K. Wójcik

„Malowana Wieś" Zalipie (Szlak Architektury Drewnianej w Małopolsce)
Zalipie „Painted Village" (Wooden Architecture Route in Małopolska)

Fot. J. Mendys

„Malowana Wieś" Zalipie (Szlak Architektury Drewnianej w Małopolsce)
Zalipie „Painted Village" (Wooden Architecture Route in Małopolska)

Ciekawe miejsca, wypoczynek i rekreacja | Interesting Places, Leisure and Recreation

Fot. Dom Malarek w Zalipiu

„Malowana Wieś" Zalipie (Szlak Architektury Drewnianej w Małopolsce)
Zalipie „Painted Village" (Wooden Architecture Route in Małopolska)

Fot. M. Skrzyniarz

Kryta pływalnia w Dąbrowie Tarnowskiej
Indoor swimming pool in Dąbrowa Tarnowska

Fot. J. Mendys

Hala sportowa im. A. Mróz - Olszewskiej w Dąbrowie Tarnowskiej
A. Mróz-Olszewska Sports Hall in Dąbrowa Tarnowska

Fot. Urząd Gminy Radgoszcz

Gminny Ośrodek Wodny w Narożnikach
Commune Water Centre in Narożniki

Fot. Urząd Gminy Radgoszcz

Zawody motorowodne w Narożnikach
Motorboat competition in Narożniki

Fot. P. Omiatacz
Wiślana Trasa Rowerowa
Vistula Cycling Route

Fot. P. Omiatacz
Wiślana Trasa Rowerowa
Vistula Cycling Route

Fot. Urząd Gminy Radgoszcz
Radgoskie sobótki
Bonfire in Radgoszcz

Fot. M. Skrzyniarz
Stanica turystyczna w Brniu
Tourist shelter in Breń

Fot. M. Skrzyniarz
Stanica turystyczna w Brniu
Tourist shelter in Breń

Fot. M. Skrzyniarz
Stanica turystyczna w Brniu
Tourist shelter in Breń

Fot. M. Skrzyniarz

Rowery do wypożyczenia w stanicy turystycznej w Brniu
Bicycles for rent in the tourist shelter in Breń

Ciekawe miejsca, wypoczynek i rekreacja | Interesting Places, Leisure and Recreation

Fot. M. Skrzyniarz

Park w Brniu
Park in Breń

Fot. D. Jedynak

Wiejski dom historii i tradycji w Kupieninie
Rural house of history and tradition in Kupienin

Fot. J. Mendys

Boisko sportowe w Gręboszowie
Sports field in Gręboszów

Fot. J. Mendys

Orlik w Mędrzechowie
Orlik football field in Mędrzechów

Fot. M. Gubernat

Rzeka Wisła w Słupcu
The Vistula in Słupiec

Fot. M. Gubernat

Starorzecze rzeki Wisły w Kupieninie
Oxbow lake of the Vistula in Kupienin

WYDAWCA:

STOWARZYSZENIE SAMORZĄDÓW POWIATU DĄBROWSKIEGO

ISBN 978-83-958613-2-1

MAŁOPOLSKA

PROJEKT ZREALIZOWANO PRZY WSPARCIU FINANSOWYM WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO